



## Att bevittna underskrifter

### Allmänt

Tyska ambassadtjänstemän har befogenhet att bevittna underskrifter och signaturer. Detta gäller även Honorärkonsuler.

Bevittning kan endast genomföras om underskriften görs **personligen** inför ambassadtjänstemannen och den undertecknande kan legitimera sig med ett **giltigt identifikationsdokument från en statlig myndighet** (såsom pass, tyskt personalausweis eller svenskt nationellt ID-kort från polisen). Bankkort utställs inte av en statlig myndighet och kan därmed inte godkännas som legitimation.

Underskrifter kan endast bevittnas på ambassaden efter tidsbokning via länken på vår hemsida, vänligen se information under [www.stockholm.diplo.de/tidsbokning](http://www.stockholm.diplo.de/tidsbokning). Även hos honorärkonsulerna är tidbokning i förväg nödvändig. Vänligen kontakta dessa direkt för att boka tid. En lista över tyska ambassadens honorärkonsuler i Sverige finns på vår hemsida: [www.stockholm.diplo.de/hk](http://www.stockholm.diplo.de/hk).

Hur mycket det kostar att få sin underskrift på ett dokument bevittnad beror på dokumentets natur och värde. Avgifterna ligger på mellan motsvarande 20 och 250 euro. För deklaration av namnval (Namenserklärung) ligger avgiften på motsvarande 25 euro. Avgiften kan betalas antingen med bank/kreditkort (endast MasterCard/VISA) eller kontant i svenska kronor (i det senare fallet gäller ambassadens växelkurs).

### Att få underskrifter bevittnade av svenska institutioner

I Sverige kan man också få sin underskrift bevittnad med hjälp av en notarius publicus. Om man väljer detta alternativ måste man också låta införskaffa en s.k. apostille via en annan notarius publicus. En notarius publicus finner man via Länsstyrelsen i den regionen där man bor: [www.lansstyrelsen.se](http://www.lansstyrelsen.se).

Bevittningar av underskrifter i samband med deklaration av namnval enligt tysk lag (Namenserklärung) eller registrering av födsel eller äktenskap (Beurkundung) i Tyskland kan *inte* göras av en notarius publicus (för mer information se temasideorna under [www.stockholm.diplo.de/familie](http://www.stockholm.diplo.de/familie)).

### Fall då man behöver få sin underskrift bevittnad

#### Försäljning eller överlåtelse av fastigheter eller lägenheter i Tyskland

Ett köpe- eller överlåtelsekontrakt gällande fast egendom i Tyskland skall enligt tysk lag atteras av en tysk Notar. Om man inte vill åka till Tyskland för detta ändamål, kan en så kallad vollmachtloser Vertreter (ung. "ersättare utan fullmakt"; i Tyskland ofta en notariatsmedarbetare) handla i ens ställe. Det atterade dokumentet är då verkningslöst, fram till den tidpunkt då man godkänner det via en så kallad Genehmigungserklärung (ung. "godkännande-förklaring") eller Vollmachtsbestätigung (ung. "fullmaktsbekräftelse").

För detta skall man få en kopia, scan eller liknande av det ingångna kontraktet tillhanda. Det är viktigt att man kan läsa och förstå kontraktets innehåll. För godkännandet fordras skriftlig form samt bevittning av en ambassadtjänsteman eller en notarius publicus. Se gärna till att **affärens värde** uttryckligen finns med på **Genehmigungserklärung** för fastställande av avgift. Om detta inte är fallet, ta med kontraktet som godkännandet gäller vid bevittningstillfället.

Samma process är också nödvändig när man endast muntligen eller genom enkel skrivelse har gett någon fullmakt. Denna typ av informell fullmakt måste bekräftas. För en sådan **Vollmachtbestätigung** (fullmaktsbekräftelse) fordras skriftlig form och en underskriftsbevitning.

#### **Fullmakter**

Fullmakter fordrar ofta underskriftsbevitning. Vänligen observera att ambassaden inte kan utarbeta några fullmaktstexter. För detta ändamål rekommenderas att man vänder sig till en jurist eller Notar i Tyskland och låter sig informeras om innehåll och följer av att utfärda en fullmakt.

#### **Inskrivningar i tyska fastighetsregistret**

Exempelvis att stryka skuldebrev, upprätta eller stryka servitut eller nyttjanderättskontrakt.

#### **Arvsavstående**

Se separat faktablad på ambassadens hemsida: [www.stockholm.diplo.de/ary](http://www.stockholm.diplo.de/ary). Under samma länk finns även information om ansökan och attestering av arvsintyg.

#### **Inskrivningar i tyska bolagsregistret**

Vid frågor om handelsregister (exempelvis grundande av ett aktiebolag, delägar-/VD-byten, ändringar i värde på aktiekapital m.m.) är det klokt att även styrka den svenska tecknanderätten för företaget, alltså att uppvisa ett aktuellt utdrag ur bolagsregistret.

#### **Deklaration av namnval (Namenserklärung) / ansökan om registrering av födsel/äktenskap**

Se separata faktablad på ambassadens hemsida om födelse ([www.stockholm.diplo.de/geburt](http://www.stockholm.diplo.de/geburt)), giftemål ([www.stockholm.diplo.de/ehe](http://www.stockholm.diplo.de/ehe)) och skilsmässa ([www.stockholm.diplo.de/scheidung](http://www.stockholm.diplo.de/scheidung)).

#### **Ansökan om „Ehefähigkeitzeugnis“ (intyg om hindersprövning enligt tysk lag)**

Se faktabladet ”Merkblatt - Eheschließung in Schweden” ([www.stockholm.diplo.de/ehe](http://www.stockholm.diplo.de/ehe))

#### **Ansökan om utdrag ur det tyska belastningsregistret (polizeiliches Führungszeugnis)**

Se information på engelska [www.bundesjustizamt.de/EN/Topics/citizen\\_services/BZR/BZR\\_node.html](http://www.bundesjustizamt.de/EN/Topics/citizen_services/BZR/BZR_node.html)

#### **Ansökan om att få ut information om sig själv enligt AZRG (lagen om register för personuppgifter på utländska medborgare i Tyskland)**

Se [www.bva.bund.de/DE/Organisation/Abteilungen/Abteilung\\_S/AZR/Antraege/antraege-node.html](http://www.bva.bund.de/DE/Organisation/Abteilungen/Abteilung_S/AZR/Antraege/antraege-node.html)

#### **Ansökan om insyn i Stasi-akterna (Einblick in die Stasi-Akten)**

Se [http://www.bstu.bund.de/EN/AccessToRecords/AccessForPrivateIndividuals/\\_node.html](http://www.bstu.bund.de/EN/AccessToRecords/AccessForPrivateIndividuals/_node.html)

#### **Ansökningar i medborgarskapsfrågor**

Se mer information på ambassadens hemsida under [www.stockholm.diplo.de/sta-ang](http://www.stockholm.diplo.de/sta-ang)

**Vänligen observera att ambassaden sedan införandet av lagen om pengatvätt (Geldwäschegesetz) inte kan bevittna underskrifter i bankärenden.**

För hjälp i dessa frågor vänligen kontakta banken för att fråga vilka institutioner i Sverige som kan vara behjälpliga med en underskriftsbevitning (exempelvis en partnerbank) alternativt får man resa till Tyskland och tala med banken. Enda undantaget görs för inrättning av s.k. spärrkonto (*Sperrkonto*) för hos ambassaden löpande visumansökningar (se faktabladet ”Information sheet - Blocked account” under [www.stockholm.diplo.de/visum](http://www.stockholm.diplo.de/visum)) samt för studie- och utbildningslån hos *Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW)*.

*Information utan jur. ansvar:*

*Uppgifterna i detta faktablad är baserade på ambassadens kunskap och erfarenheter vid publikationstillfället. Fullständighet och riktighet garanteras ej.*